

AFRIKAANSE VERTALING – ILLUSTRERENDE VOORBEELD VAN FINANSIËLE STATE

Agtergrond

In 1993 het Suid-Afrika begin om sy Standpunte oor Algemeen .01
Aanvaarde Rekeningkundige Praktyk (AARP) met internasionale
standaarde te harmoniseer. Hierdie harmonisering is in 2001 voltooi en
die Rekeningkundige Praktykeraad, as rekeningkunde standaardsteller
in Suid-Afrika, het in 2004 besluit om die teks van “International
Financial Reporting Standards” (IFRS) sonder enige wysiging uit te
reik. As gevolg van hierdie besluit word geen veranderinge,
redaksioneel of andersins, aangebring aan die internasionale teks van
IFRS voordat dit in Suid-Afrika uitgereik word nie.

Die kopiereg van IFRS word gehou deur die “International Accounting .02
Standards Committee Foundation” (IASCF). Hierdie kopiereg sluit nie
net IFRS in nie, maar ook alle ander publikasies van die “International
Accounting Standards Board” in alle lande en in alle tale.

Ingevolge hierdie kopiereg “*no part of these publications may be .03
translated, reprinted or reproduced or utilised in any form either in
whole or in part by any electronic, mechanical or other means, now
known or hereafter invented, including photocopying and recording, or
any information storage and retrieval system, without prior permission
in writing from the IASCF*”.

Huidige situasie

Aangesien AARP - standpunte vantevore in Afrikaans beskikbaar was, .04
het die Suid-Afrikaanse Instituut van Geoktrooieerde Rekenmeesters
(SAIGR) die IASCF versoek om ’n kwotasie en skedulering vir die
vertaling van IFRS in Afrikaans te verskaf. Die IASCF het sedertdien
gereageer deur die proses wat vir die vertaling gevolg moet word,
uiteen te sit. Weens die beduidende omvang van IFRS, die
kompleksiteit daarvan en die feit dat dit voortdurend nodig is om die
standaarde op te dateer, bestaan die kapasiteit nie tans vir deurlopende

vertaling van hierdie standaarde in Afrikaans of enige ander amptelike Suid-Afrikaanse taal nie.

- .05 Om lede te help wat voortdurend finansiële state in Afrikaans uit reik, het die SAIGR Bylaag A geproduseer, wat 'n vertaling is van 'n voorbeeld van die struktuur van finansiële state volgens die “International Accounting Standard 1 – *Presentation of Financial Statements*”.
- .06 Bylaag B by hierdie omsendbrief is 'n voorgestelde vertaling van die IFRS se Woordelys van Terme.

**Johannesburg
Maart 2006**

**IS Schoole
Uitvoerende President**

Deel A – Illustratiewe formaat

XYZ GROEP – BALANSSTAAT SOOS OP 31 DESEMBER 20-2

(geldeenhede in duisende)

| | 20-2 | 20-1 |
|---|----------|----------|
| BATES | | |
| Niebedryfsbates | | |
| Eiendom, aanleg en toerusting | X | X |
| Klandisiewaarde | X | X |
| Ander ontasbare bates | X | X |
| Beleggings in geassosieerdes | X | X |
| Finansiële bates beskikbaar vir verkoop | X | X |
| | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Bedryfsbates | | |
| Voorraad | X | X |
| Handelsdebiteure | X | X |
| Ander bedryfsbates | X | X |
| Kontant en kontantekwivalente | X | X |
| | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Totale bates | <u>X</u> | <u>X</u> |

XYZ GROEP – BALANSSTAAT OP 31 DESEMBER 20-2

(geldeenhede in duisende)

| | 20-2 | 20-1 |
|---|----------|----------|
| EKWITEIT EN LASTE | | |
| Ekwiteit toeskryfbaar aan ekwiteitshouers van die moeder/houer | | |
| Aandelekapitaal | X | X |
| Ander reserwes | X | X |
| Behoue verdienste | <u>X</u> | <u>X</u> |
| | X | X |
| Minderheidsbelang | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Totale ekwiteit | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Niebedryfslaste | | |
| Langtermynlenings | X | X |
| Uitgestelde belasting | X | X |
| Langtermynvoorsienings | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Totale niebedryfslaste | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Bedryfslaste | | |
| Handels- en ander krediteure | X | X |
| Korttermynlenings | X | X |
| Korttermyngedeelte van langtermynlenings | X | X |
| Lopende belasting betaalbaar | X | X |
| Korttermynvoorsienings | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Totale bedryfslaste | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Totale laste | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Totale ekwiteit en laste | <u>X</u> | <u>X</u> |

**XYZ GROEP – INKOMSTESTAAT VIR DIE JAAR
GEËINDIG 31 DESEMBER 20-2**

(illustreer die klassifikasie van uitgawes volgens funksie)

(geldeenhede in duisende)

| | 20-2 | 20-1 |
|--------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Inkomste | X | X |
| Koste van verkope | <u>(X)</u> | <u>(X)</u> |
| Bruto wins | X | X |
| Ander inkomste | X | X |
| Verspreidingskoste | (X) | (X) |
| Administratiewe uitgawes | (X) | (X) |
| Ander uitgawes | (X) | (X) |
| Finansieringskoste | (X) | (X) |
| Deel van wins van geassosieerdes* | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Wins voor belasting | X | X |
| Inkomstebelastinguitgawe | <u>(X)</u> | <u>(X)</u> |
| Wins vir die tydperk | <u><u>X</u></u> | <u><u>X</u></u> |
| Toeskryfbaar aan: | | |
| Ekwiteitshouers van die moeder/houer | X | X |
| Minderheidsbelang | <u>X</u> | <u>X</u> |
| | <u><u>X</u></u> | <u><u>X</u></u> |

* Dit beteken die gedeelte van geassosieerdes se wins toeskryfbaar aan ekwiteitshouers van die geassosieerdes, dus is dit na belasting en minderheidsbelange in die geassosieerdes.

**XYZ GROEP – INKOMSTESTAAT VIR DIE JAAR GEËINDIG
31 DESEMBER 20-2****(illustreer die klassifikasie van uitgawes volgens aard)**

(geldeenhede in duisende)

| | 20-2 | 20-1 |
|--|-----------------|-----------------|
| Inkomste | X | X |
| Ander inkomste | X | X |
| Veranderinge in voorraad van klaarprodukte en werk- in-proses | (X) | X |
| Werk deur die entiteit gedoen en gekapitaliseer | X | X |
| Grondstowwe en verbruiksgoedere benut | (X) | (X) |
| Werknemervoordeeltuitgawe | (X) | (X) |
| Waardevermindering- en amortisasie-uitgawe | (X) | (X) |
| Waardedaling van eiendom, aanleg en toerusting* | (X) | (X) |
| Ander uitgawes | (X) | (X) |
| Finansieringskoste | (X) | (X) |
| Deel van wins van geassosieerdes | X | X |
| Wins voor belasting | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Inkomstebelastinguitgawe | <u>(X)</u> | <u>(X)</u> |
| Wins vir die tydperk | <u><u>X</u></u> | <u><u>X</u></u> |
| Toeskryfbaar aan: | | |
| Ekwiteitshouers van die moeder/houer | X | X |
| Minderheidsbelang | <u>X</u> | <u>X</u> |
| | <u><u>X</u></u> | <u><u>X</u></u> |

* In 'n inkomstestaat waarin uitgawes volgens aard geklassifiseer word, word waardedaling van eiendom, aanleg en toerusting as 'n afsonderlike lynitem getoon. Daarenteen word waardedaling ingesluit by die funksie(s) waarop dit betrekking het indien uitgawes volgens funksie geklassifiseer word.

**XYZ GROEP – STAAT VAN VERANDERINGE IN EKWITEIT VIR
DIE JAAR GEËINDIG 31 DESEMBER 20-2**

(geldeenhede in duisende)

| | Toeskryfbaar aan ekwiteitshouers van die moeder/houer | | | | Totaal | Minderheidsbelang | Totale ekwiteit |
|---|---|-----------------|--------------------|----------------|--------|-------------------|-----------------|
| | Aandeelkapitaal | Ander reserwes* | Omrekeningsreserwe | Behoueverdiens | | | |
| Saldo op 31 Desember 20-0 | X | X | (X) | X | X | X | X |
| Veranderinge in rekeningkundige Beleid | | | | (X) | (X) | (X) | (X) |
| Hersaamgestelde saldo | X | X | (X) | X | X | X | X |
| Veranderinge in ekwiteit vir 20-1 | | | | | | | |
| Winste met eiendomsherwaardasie | | X | | | X | X | X |
| Finansiële bates beskikbaar vir verkoop: | | | | | | | |
| Waardasiewinste/(-verliese) na ekwiteit geneem | | (X) | | | (X) | | (X) |
| Oorgedra na wins of verlies met verkoop | | (X) | | | (X) | | (X) |
| Kontantvloeiëskanse: | | | | | | | |
| Winste/(Verliese) na ekwiteit geneem | | X | | | X | X | X |
| Oorgedra na wins of verlies vir die tydperk | | X | | | X | X | X |
| Oorgedra na aanvanklike drabedrag van verskanste items | | (X) | | | (X) | | (X) |
| Valutaverskille met omrekening van buitelandse bedrywighede | | | (X) | | (X) | (X) | (X) |
| Belasting op items direk geneem na of oorgedra vanaf ekwiteit | | (X) | X | | (X) | (X) | (X) |
| Netto inkomste direk in ekwiteit erken | | X | (X) | | X | X | X |
| Wins vir die tydperk | | | | X | X | X | X |
| Totale erkende inkomste en uitgawes vir die tydperk | | X | (X) | X | X | X | X |
| Dividende | | | | (X) | (X) | (X) | (X) |
| Uitreiking van aandeelkapitaal | X | | | | X | | X |
| Ekwiteitsaandeelopsies uitgereik | | X | | | X | | X |
| Saldo op 31 Desember 20-1 oorgedra | X | X | (X) | X | X | X | X |

* Indien weselik word ander reserwes in komponente ontleed.

**XYZ GROEP – STAAT VAN VERANDERINGE IN EKWITEIT
VIR DIE JAAR GEËINDIG 31 DESEMBER 20-2 (vervolg)**

(geldeenhede in duisende)

| | Toeskryfbaar aan ekwiteitshouers van die moeder/houer | | | | Totaal | Minderheidsbelang | Totale ekwiteit |
|---|---|-----------------|---------------------|-------------------|----------|-------------------|-----------------|
| | Aan-dele-kapitaal | Ander reserwes* | Omrekenings-reserwe | Behoue verdienste | | | |
| Saldo op 31 Desember 20-1 oorgebring | X | X | (X) | X | X | X | X |
| Veranderinge in ekwiteit vir 20-2 | | | | | | | |
| Verlies met eiendomsherwaardasie | | (X) | | | (X) | (X) | (X) |
| Finansiële bates beskikbaar vir verkoop: | | | | | | | |
| Waardasiewinste/(-verliese) na ekwiteit geneem | | (X) | | | (X) | | (X) |
| Oorgedra na wins of verlies met verkoop | | X | | | X | | X |
| Kontantvloeienskans: | | | | | | | |
| Winste/(Verliese) na ekwiteit geneem | | X | | | X | X | X |
| Oorgedra na wins of verlies vir die tydperk | | (X) | | | (X) | (X) | (X) |
| Oorgedra na aanvanklike drabedrag van verskanste items | | (X) | | | (X) | | (X) |
| Valutaverskille met omrekening van buitelandse bedrywighede | | | (X) | | (X) | (X) | (X) |
| Belasting op items direk geneem na of oorgedra vanaf ekwiteit | | X | X | | X | X | X |
| Netto inkomste direk in ekwiteit erken | | (X) | (X) | | (X) | (X) | (X) |
| Wins vir die tydperk | | | | X | X | X | X |
| Totale erkende inkomste en uitgawes vir die tydperk | | (X) | (X) | X | X | X | X |
| Dividende | | | | (X) | (X) | (X) | (X) |
| Uitreiking van aandelekapitaal | X | | | | X | | X |
| Saldo op 31 Desember 20-2 | X | X | (X) | X | X | X | X |

'n Alternatiewe metode vir die aanbieding van veranderinge in ekwiteit word op die volgende bladsy geïllustreer

**XYZ GROEP – STAAT VAN ERKENDE INKOMSTE EN
UITGAWES VIR DIE JAAR GEËINDIG 31 DESEMBER 20-2**

(geldeenhede in duisende)

| | 20-2 | 20-1 |
|---|-----------------|-------------------|
| Winste/verliese met herwaardasie van eiendomme | (X) | X |
| Finansiële bates beskikbaar vir verkoop: | | |
| Waardasiewinste/(-verliese) na ekwiteit geneem | (X) | (X) |
| Oorgedra na wins of verlies met verkoop | X | (X) |
| Kontantvloeiëskanse: | | |
| Winste/(Verliese) na ekwiteit geneem | X | X |
| Oorgedra na wins of verlies vir die tydperk | (X) | X |
| Oorgedra na die aanvanklike drabedrag van die verskanste items | (X) | (X) |
| Valutaverskille met omrekening van buitelandse bedrywigheide | (X) | (X) |
| Aktuariële winste/(verliese) op omskrewewoordeel-planne | X | (X) |
| Belasting op items direk geneem na of oorgedra vanaf ekwiteit | <u>X</u> | <u>(X)</u> |
| Netto inkomste direk in ekwiteit erken | (X) | X |
| Wins vir die tydperk | <u>X</u> | <u>X</u> |
| Totale erkende inkomste en uitgawes vir die tydperk | <u><u>X</u></u> | <u><u>X</u></u> |
| | | |
| Toeskryfbaar aan: | | |
| Ekwiteitshouers van moeder/houer | X | X |
| Minderheidsbelang | <u>X</u> | <u>X</u> |
| | <u><u>X</u></u> | <u><u>X</u></u> |
| | | |
| Uitwerking van veranderinge in rekeningkundige beleid: | | |
| Ekwiteitshouers van die moeder/houer | | (X) |
| Minderheidsbelang | | <u>(X)</u> |
| | | <u><u>(X)</u></u> |

Deel B – Woordelys van Terme

| | | |
|--|---|------------------------------------|
| accounting policies | rekeningkundige beleide | IAS 8.5 |
| accounting profit | rekeningkundige wins | IAS 12.5 |
| accrual basis of accounting | rekeningkundige toevallingsgrondslag | F.22 |
| accumulating compensated absences | oplopende vergoede afwesighede | IAS 19.13 |
| acquisition date | verkrygingsdatum | IFRS 3.A |
| active market | aktiewe mark | IAS 36.6, IAS 38.8 |
| actuarial assumptions | aktuariële aannames | IAS 19.72-73 |
| actuarial gains and losses | aktuariële winste en verliese | IAS 19.7 |
| actuarial present value of promised retirement benefits | aktuariële teenswoordige waarde van beloofde aftreevoordele | IAS 26.8 |
| adjusting events after the balance sheet date | aansuiweringsgebeure na die balansstaatdatum | |
| agreement date (for a business combination) | ooreenkomsdatum (vir 'n besigheidsamevoeging) | IAS 36.6, IAS 38.8, IFRS 3.A |

| | | |
|---|---|--------------------|
| agricultural activity | landbou-aktiwiteit | IAS 41.5 |
| agricultural produce | landbouprodukte | IAS 41.5 |
| amortisation (depreciation*) | amortisasie (waardevermindering) | IAS 36.6, IAS 38.8 |
| amortised cost of a financial asset or financial liability | geamortiseerde koste van 'n finansiële bate of finansiële las | IAS 39.9 |
| antidilution | antiverwaterend | IAS 33.5 |
| asset | bate | IAS 38.8, F.49(a) |
| assets held by a long-term employee benefit fund | bates gehou deur 'n langtermyn werknemervoordeelfonds | IAS 19.7 |
| associate | geassosieerde | IAS 28.2 |
| available-for-sale financial assets | finansiële bates beskikbaar vir verkoop | IAS 39.9 |
| bank | bank | IAS 30.2 |
| basic earnings per share | basiese verdienste per aandeel | IAS 33.10 |
| biological asset | biologiese bate | IAS 41.5 |
| biological transformation | biologiese transformasie | IAS 41.5 |
| borrowing costs | leenkoste | IAS 23.4 |

| | | |
|---|--|------------------------------------|
| business | besigheid | IFRS 3.A |
| business combination | besigheidsamevoeging | IFRS 3.A |
| business combination involving entities or businesses under common control | besigheidsamevoeging tussen entiteite of besighede onder gemeenskaplike beheer | IFRS 3.A |
| business segment | sakesegment | IAS 14.9 |
| capital | kapitaal | F.102 |
| capitalisation | kapitalisasie | IAS 23.11 |
| carrying amount | drabedrag | IAS 36.6, IAS 16.6, IAS 38.8 |
| cash | kontant | IAS 7.6 |
| cash equivalents | kontantekwivalente | IAS 7.6 |
| cash flow interest rate risk | kontantvloei-rentekoersrisiko | IAS 32.52(d) |
| cash flows | kontantvloei | IAS 7.6 |
| cash generating unit | kontantgenererende eenheid | IAS 36.6 |
| cash-settled share-based payment transaction | kontantvereffende aandeelgebaseerde betalingstransaksie | IFRS 2.A |
| cedant | sedent | IFRS 4.A |

| | | |
|---|---------------------------------------|-------------------------|
| change in accounting estimate | verandering in rekeningkundige raming | IAS 8.5 |
| class of assets | klas bate | IAS 16.37, IAS 32.55 |
| close members of the family of an individual | naverwante familieede van 'n individu | IAS 24.9 |
| closing rate | sluitingskoers | IAS 21.8 |
| commencement of the lease term | aanvang van die huurtermyn | IAS 17.4 |
| compensation | vergoeding | IAS 24.9 |
| compound instrument | saamgestelde instrument | IAS 32.28 |
| consolidated financial statements | gekonsolideerde finansiële state | IAS 27.4, IAS 28.2 |
| construction contract | konstruksiekontrak | IAS 11.3 |
| constructive obligation | afgeleide verpligting | IAS 37.10 |
| contingent asset | voorwaardelike bate | IAS 37.10 |
| contingent liability | voorwaardelike aanspreeklikheid | IAS 37.10 |
| contingent rent | voorwaardelike huurbetaling | IAS 17.4 |

| | | |
|--|--|--|
| contingent share agreement | voorwaardelike aandele-ooreenkoms | IAS 33.5 |
| contingently issuable ordinary shares | voorwaardelik uitreikbare gewone aandele | IAS 33.5 |
| contract | kontrak | IAS 32.13 |
| control (of an entity) | beheer (van 'n entiteit) | IAS 24.9, IAS 27.4, IAS 28.2, IAS 31.3, IFRS 3.A |
| corporate assets | korporatiewe bates | IAS 36.6 |
| corridor | korridor | IAS 19.95 |
| cost | koste | IAS 16.6, IAS 38.8 |
| cost method | kostemetode | IAS 27.4 |
| cost of conversion | verwerkingskoste | IAS 2.12 |
| cost of inventories | koste van voorraad | IAS 2.10 |
| cost of purchase | aankoopkoste | IAS 2.11 |
| cost plus contract | koste-plus-kontrak | IAS 11.3 |
| costs of disposal | vervreemdingskoste | IAS 36.6 |
| costs to sell | kostes om te verkoop | IFRS 5.A |
| credit risk | kredietrisiko | IAS 32.52(b) |

| | | |
|--|-----------------------------|-----------------|
| currency risk | valutarisiko | IAS 32.52(a)(i) |
| current asset | bedryfsbate | IAS 1.57 |
| current cost | huidige koste | F.100(b) |
| current liabilities | bedryfslaste | IAS 1.60 |
| current service cost | huidigediens-koste | IAS 19.7 |
| current tax | lopende belasting | IAS 12.5 |
| curtailment | besnoeiing | IAS 19.111 |
| date of exchange | ruilingsdatum | IFRS 3.A |
| date of transition to IFRSs | datum van oorgang na IFRS | IFRS 1.A |
| deductible temporary difference | aftrekbare tydelike verskil | IAS 12.5 |
| deemed cost | geagte koste | IFRS 1.A |
| deferred tax assets | uitgesteldebelaasting-bates | IAS 12.5 |
| deferred tax liabilities | uitgesteldebelaasting-laste | IAS 12.5 |
| defined benefit liability | omskrewevoordeel-las | IAS 19.54 |

| | | |
|--|---|------------------------------------|
| defined benefit obligation (present value of) | omskrewevoordeel-verpligting (teenswoordige waarde van) | IAS 19.7 |
| defined benefit plans | omskrewevoordeel-planne | IAS 19.7 |
| defined contribution plans | omskrewebydrae-planne | IAS 19.7, IAS 26.8 |
| demonstrably committed | aantoonbaar verbind | IAS 19.134 |
| deposit component | depositokomponent | IFRS 4.A |
| depreciable amount | afskryfbare bedrag | IAS 16.6, IAS 36.6, IAS 38.8 |
| depreciation (amortisation)* | waardevermindering (amortisasie) | IAS 16.6, IAS 36.6 |
| derecognition (of a financial instrument) | ontekening (van 'n finansiële instrument) | IAS 39.9 |
| derivative | afgeleide instrument | IAS 39.9 |
| derivative financial instruments | afgeleide finansiële instrumente | IAS 32AG15-16 |
| development | ontwikkeling | IAS 38.8 |

| | | |
|--|---|-------------|
| diluted earnings per share | verwaterde verdienste per aandeel | IAS 33.31 |
| dilution | verwatering | IAS 33.5 |
| dilutive potential ordinary shares | verwaterende potensiële gewone aandele | IAS 33.41 |
| direct insurance contract | direkte versekeringskontrak | IFRS 4.A |
| direct method of reporting cash flows from operating activities | direkte metode van verslagdoening oor kontantvloeï uit bedryfsaktiwiteite | IAS 7.18(a) |
| discontinued operation | beëindigde bedrywigheid | IFRS 5.A |
| discretionary participation feature | diskresionêredeelname-kenmerk | IFRS 4.A |
| disposal group | vervreemdingsgroep | IFRS 5.A |
| dividends | dividende | IAS 18.5 |
| economic life | ekonomiese leeftyd | IAS 17.4 |
| effective interest method | effektiewerente-metode | IAS 39.9 |
| embedded derivative | vasgeslote afgeleide instrument | IAS 39.10 |
| employee benefits | werknemervoordele | IAS 19.7 |

| | | |
|--|---|------------------------|
| employees and others providing similar services | werknemers en andere wat soortgelyke dienste verskaf | IFRS 2.A |
| entity-specific value | entiteitspesifieke-waarde | IAS 16.6, IAS 38.8 |
| equity | ekwiteit | F.49(c) |
| equity instrument | ekwiteitsinstrument | IAS 32.11, IFRS 2.A |
| equity instrument granted | ekwiteitsinstrument toegeken | IFRS 2.A |
| equity method | ekwiteitsmetode | IAS 28.2 |
| equity-settled share-based payment transaction | ekwiteitsvereffende aandeelgebaseerde betalingstransaksie | IFRS 2.A |
| events after the balance sheet date | gebeure na die balansstaatdatum | IAS 10.3 |
| exchange difference | valutaverskil | IAS 21.8 |
| exchange rate | wisselkoers | IAS 21.8 |
| expenses | uitgawes | F.70(b) |
| experience adjustments | aansuiwerings vir ondervinding | IAS 19.7 |

| | | |
|--|--|--|
| fair value | billike waarde | IAS 2.6, IAS 16.6, IAS 17.4, IAS 18.7, IAS 19.7, IAS 20.3, IAS 21.8, IAS 32.11, IAS 38.8, IAS 39.9, IFRS 1.A, IFRS 2.A, IFRS 3.A, IFRS 4.A, IFRS 5.A |
| fair value interest rate risk | billikewaarde-rentekoersrisiko | IAS 32.52(a)(ii) |
| fair value less costs to sell | billike waarde min kostes om te verkoop | IAS 36.6 |
| FIFO (first-in, first-out) | EIEU (eerste-in-eerste-uit) | IAS 2.27 |
| finance lease | bruikhuur | IAS 17.4 |
| financial asset | finansiële bate | IAS 32.11 |
| financial asset or financial liability at fair value through profit or loss | finansiële bate of finansiële las teen billike waarde deur wins of verlies | IAS 39.9 |
| financial instrument | finansiële instrument | IAS 32.11 |

| | | |
|--|------------------------------------|-----------------|
| financial liability | finansiële las | IAS 32.11 |
| financial position | finansiële stand | F.47 |
| financial risk | finansiële risiko | IFRS 4.A |
| financial statements | finansiële state | IAS 1.8, F.7 |
| financing activities | finansieringsaktiwiteit | IAS 7.6 |
| finite useful life | bepaalde nutduur | IAS 38.88 |
| firm commitment | vaste verbintenis | IAS 39.9 |
| firm purchase commitment | vaste koopverbintenis | IFRS 5.A |
| first IFRS financial statements | eerste IFRS finansiële state | IFRS 1.A |
| first IFRS reporting period | eerste IFRS-verslagdoeningstydperk | IFRS 1.A |
| first-time adopter | eerstekeer toepasser | IFRS 1.A |
| fixed price contract | vasteprys-kontrak | IAS 11.3 |
| fixed production overheads | vaste produksiedrakoste | IAS 2.12 |
| forecast transaction | voorspelde transaksie | IAS 39.9 |

| | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------|
| foreign currency | buitelandse geldeenheid | IAS 21.8 |
| foreign currency transaction | valutatransaksie | IAS 21.20 |
| foreign operation | buitelandse bedrywigheid | IAS 21.8 |
| forgivable loans | kwytsekeldbare lenings | IAS 20.3 |
| functional currency | funksionele geldeenheid | IAS 21.8 |
| funding | befondsing | IAS 19.49, IAS 26.8 |
| future economic benefit | toekomstige ekonomiese voordeel | F.53 |
| gains | winste | F.75 |
| geographical segments | geografiese segmente | IAS 14.9 |
| going concern | lopende saak | IAS 1.23-24, F.23 |
| goodwill | klandisiewaarde | IFRS 3.A |
| government | regering | IAS 20.3 |
| government assistance | staatshulp | IAS 20.3 |
| government grants | staatstoekennings | IAS 20.3 |
| grant date | toekenningsdatum | IFRS 2.A |

| | | |
|--|---|-----------------------|
| grants related to assets | toekennings wat met bates verband hou | IAS 20.3 |
| grants related to income | toekennings wat met inkomste verband hou | IAS 20.3 |
| gross investment in the lease | bruto belegging in die huur | IAS 17.4 |
| group | groep | IAS 21.8, IAS 27.4 |
| group administration (employee benefit) plans | groepadministrasie (werknemervoordeel)-planne | IAS 19.33 |
| group of biological assets | groep biologiese bates | IAS 41.5 |
| guaranteed benefits | gewaarborgde voordele | IFRS 4.A |
| guaranteed element | gewaarborgde element | IFRS 4.A |
| guaranteed residual value | gewaarborgde reswaarde | IAS 17.4 |
| harvest | oes | IAS 41.5 |
| hedge effectiveness | skansdoeltreffendheid | IAS 39.9 |
| hedged item | verskansde item | IAS 39.9 |
| hedging instrument | verskansingsinstrument | IAS 39.9 |

| | | |
|--|---|------------------------------------|
| held-to-maturity investment | belegging gehou tot verval | IAS 39.9 |
| highly probable | hoogs waarskynlik | IFRS 5.A |
| hire-purchase contract | huurkoop-ooreenkoms | IAS 17.6 |
| historical cost | historiese koste | F.100(a) |
| hyperinflation | hiperinflasie | IAS 29.2-3 |
| impairment loss | waardedalingsverlies | IAS 16.6, IAS 36.6, IAS 38.8 |
| impracticable | onprakties | IAS 1.11 |
| impracticable | onprakties | IAS 8.5 |
| imputed rate of interest | toegerekende rentekoers | IAS 18.11 |
| inception of a lease | ontstaan van 'n huur | IAS 17.4 |
| income | inkomste. Let daarop dat die woord “inkomste” in Afrikaans gebruik word met verwysing na beide “revenue” en “income”. | F.70(a) |
| Indefinite useful life (intangible) | onbepaalde nutsduur (ontasbare bate) | IAS 38.88 |
| incremental borrowing rate of interest (lessee's) | inkrementele leenrentekoers | IAS 17.4 |

| | | |
|--|---|-------------|
| indirect method of reporting cash flows from operating activities | indirekte metode van verslagdoening oor kontantvloeï uit bedryfsaktiwiteite | IAS 7.18(b) |
| initial direct costs | aanvanklike direkte koste | IAS 17.4 |
| insurance asset | versekeringsbate | IFRS 4.A |
| insurance contract | versekeringskontrak | IFRS 4.A |
| insurance liability | versekeringslas | IFRS 4.A |
| insurance risk | versekeringsrisiko | IFRS 4.A |
| insured event | versekerde gebeurtenis | IFRS 4.A |
| insurer | versekeraar | IFRS 4.A |
| intangible asset | ontasbare bate | IAS 38.8 |
| interest cost (for an employee benefit plan) | rentekoste (vir 'n werknemervoordeel-plan) | IAS 19.7 |
| interest rate implicit in the lease | rentekoers implisiet in die huur | IAS 17.4 |
| interim financial report | tussentydse finansiële verslag | IAS 34.4 |
| interim period | tussentydse tydperk | IAS 34.4 |

| | | |
|---|---|-----------------------------------|
| International Financial Reporting Standards (IFRS) | International Financial Reporting Standards | IFRS 1.A, IAS 1.11, IAS 8.5 |
| intrinsic value | intrinsieke waarde | IFRS 2.A |
| inventories | voorraad | IAS 2.6, IAS 2.8 |
| investing activities | beleggingsaktiwiteite | IAS 7.6 |
| investment property | beleggingseiendom | IAS 40.4 |
| investor in a joint venture | belegger in 'n gesamentlike onderneming | IAS 31.3 |
| joint control | gesamentlike beheer | IAS 24.9 |
| joint control | gesamentlike beheer | IAS 28.2, IAS 31.3 |
| joint venture | gesamentlike onderneming | IAS 31.3 |
| jointly controlled entity | gesamentlikbeheerde-entiteit | IAS 31.24 |
| key management personnel | sleutelbestuurspersoneel | IAS 24.9 |
| lease | huur | IAS 17.4 |
| lease term | huurtermyn | IAS 17.4 |
| legal obligation | wetlike verpligting | IAS 37.10 |

| | | |
|--|--|--------------------|
| lessee's incremental borrowing rate of interest | huurder se inkrementele leenrentekoers | IAS 17.4 |
| liability | las | IAS 37.10, F.49(b) |
| liability adequacy test | lastoereikendheidstoets | IFRS 4.A |
| liquidity | likiditeit | IAS 30.7, F.16 |
| liquidity risk | likiditeitsrisiko | IAS 32.52(c) |
| loans and receivables | lenings en debiteure | IAS 39.9 |
| losses | verliese | F.79 |
| market condition | markvoorwaarde | IFRS 2.A |
| market risk | markrisiko | IAS 32.52(a) |
| master netting arrangement | hoofverrekeningsooreenkoms | IAS 32.50 |
| matching of costs with revenues | paring van koste met inkomste | F.95 |
| material | weselik | IAS 1.11, IAS 8.5 |
| materiality | weselikheid | F.30 |
| measurement | meting | F.99 |
| measurement date | metingsdatum | IFRS 2.A |

| | | |
|--|--|------------------------------------|
| Minimum lease payments | minimum huurbetalings | IAS 17.4 |
| minority interest | minderheidsbelang | IAS 27.4, IFRS 3.A |
| monetary items | monetêre items | IAS 21.8 IAS 29.12, IAS 38.8 |
| multi-employer (benefit) plans | multiwerkgever(voordeel)- planne | IAS 19.7 |
| mutual entity | onderlinge entiteit | IFRS 3.A |
| net assets available for benefits | netto bates beskikbaar vir voordele | IAS 26.8 |
| net investment in a foreign operation | netto belegging in 'n buitelandse bedrywigheid | IAS 21.8 |
| net investment in the lease | netto belegging in die huur | IAS 17.4 |
| net realisable value | netto realiseerbare waarde | IAS 2.6, IAS 2.7 |
| neutrality | onpartydigheid | F.36 |
| non-adjusting events after the balance sheet date | nie-aansuiweringsebeure na die balansstaatdatum | |
| non-cancellable lease | niekanselleerbare huur | IAS 17.4 |
| non-current asset | niebedryfsbate | IFRS 5.A |

| | | |
|---|---|-----------------|
| normal capacity of production facilities | normale kapasiteit van produksiefasiliteite | IAS 2.13 |
| notes | aantekeninge | IAS 1.11 |
| obligating event | verpligtende gebeurtenis | IAS 37.10 |
| obligation | verpligting | F.60 |
| offsetting | verrekening | |
| onerous contract | beswarende kontrak | IAS 37.10 |
| opening IFRS balance sheet | openingsbalansstaat volgens IFRS | IFRS 1.A |
| operating activities | bedryfsaktiwiteite | IAS 7.6 |
| operating cycle | bedryfsiklus | IAS 1.59 |
| operating lease | bedryfshuur | IAS 17.4 |
| options, warrants and their equivalents | opsies, sekuriteitsregte en hul ekwivalente | IAS 33.5 |
| ordinary share | gewone aandeel | IAS 33.5 |
| originated loans and receivables | gegenereerde lenings en debiteure | |
| other long-term employee benefits | ander langtermyn-werknemervoordele | IAS 19.7 |
| owner-occupied property | eienaargeokkupeerde eiendom | IAS 4, IAS 70.4 |

| | | |
|--|---|-----------------------|
| parent | moeder/houer | IAS 27.4, IFRS 3.A |
| participants | deelnemers | IAS 26.8 |
| past service cost | verstreke diens-koste | IAS 19.7 |
| percentage of completion method | persentasie-van-voltooiing-metode | IAS 11.25 |
| performance | prestasie | F.47 |
| plan assets (of an employee benefit plan) | planbates (van 'n werknemervoordeelplan) | IAS 19.7 |
| policyholder | polis houer | IFRS 4.A |
| post-employment benefits | nadiensvoordele | IAS 19.7 |
| post-employment benefit plans | nadiensvoordeel-planne | IAS 19.7 |
| potential ordinary share | potensiële gewone aandeel | IAS 33.5 |
| presentation currency | aanbiedingsgeldeenheid | IAS 21.8 |
| present value | teenswoordige waarde | F.100(d) |
| present value of a defined benefit obligation | teenswoordige waarde van 'n omskrewe voordeel-verpligting | IAS 19.7 |
| previous GAAP | vorige AARP | IFRS 1.A |
| price risk | prysrisiko | IAS 32.52(a)(iii) |

| | | |
|---|--|-----------------------|
| primary financial instruments | primêre finansiële instrumente | IAS 32.AG15 |
| prior period errors | foute in vorige tydperke | IAS 8.5 |
| probable | waarskynlik | IFRS 3.A, IFRS 5.A |
| profit | wins | F.105, F.107 |
| projected unit credit method | metode vir geprojekteerde kredieteenhede | IAS 19.64-66 |
| property, plant and equipment | eiendom, aanleg en toerusting | IAS 16.6 |
| proportionate consolidation | eweredige konsolidasie | IAS 31.3 |
| prospective application | vooruitwerkende toepassing | IAS 8.5 |
| provision | voorsiening | IAS 37.10 |
| prudence | omsigtigheid | F.37 |
| put options (on ordinary shares) | verkoopopsie (op gewone aandele) | IAS 33.5 |
| qualifying insurance policy | kwalifiserende versekeringspolis | IAS 19.7 |
| realisable value | realiseerbare waarde | F.100(c) |
| recognition | erkenning | F.82, F.83 |
| recoverable amount | verhaalbare bedrag | IAS 36.6, IFRS 5.A |

| | | |
|-------------------------------------|------------------------------|----------|
| recoverable amount | verhaalbare bedrag | IAS 16.6 |
| regular way purchase or sale | gewonemanier-koop of-verkoop | IAS 39.9 |
| reinsurance assets | herversekeringsbates | IFRS 4.A |
| reinsurance contract | herversekeringskontrak | IFRS 4.A |
| reinsurance | herversekering | IFRS 4.A |
| related party | verwante party | IAS 24.9 |
| related party transaction | verwanteparty-transaksie | IAS 24.9 |
| relevance | toepaslikheid | F.26 |
| reliability | betroubaarheid | F.31 |
| reload feature | herlaai-kenmerk | IFRS 2.A |
| reload option | herlaai-opsie | IFRS 2.A |
| reportable segment | rapporteerbare segment | IAS 14.9 |
| reporting date | verslagdoeningsdatum | IFRS 1.A |
| reporting entity | verslagdoenende entiteit | F.8 |
| reporting entity | verslagdoenende entiteit | IFRS 3.A |
| research | navorsing | IAS 38.8 |
| residual value | reswaarde | IAS 16.6 |

| | | |
|--|---|-----------------------|
| residual value (of an intangible asset) | reswaarde (van 'n ontasbare bate) | IAS 16.6, IAS 38.8 |
| restructuring | herstrukturering | IAS 37.10 |
| retirement benefit plans | aftreevoordeelplanne | IAS 26.8 |
| retrospective application | terugwerkende toepassing | IAS 8.5 |
| retrospective restatement | terugwerkende herstatering | IAS 8.5 |
| return on plan assets (of an employee benefit plan) | opbrengs op planbates (van 'n werknemervoordeel-plan) | IAS 19.7 |
| revaluation | herwaardasie | F.81 |
| revalued amount of an asset | herwaardeerde bedrag van 'n bate | IAS 16.31 |
| revenue | inkomste. Let daarop dat daar in Afrikaans nie onderskei word tussen "income" en "revenue" nie. | IAS 18.7 |
| reverse acquisition | omgekeerde verkryging | IFRS 3.21 |
| rewards associated with a leased asset | vergoeding verbonde aan 'n gehuurde bate | IAS 17.7 |

| | | |
|---|---|-----------------------|
| risks associated with a leased asset | risiko's verbonde aan 'n gehuurde bate | IAS 17.7 |
| sale and leaseback transaction | verkoop-en-terughuurtransaksie | IAS 17.58 |
| segment assets | segmentbates | IAS 14.16 |
| segment expense | segmentuitgawe | IAS 14.16 |
| segment result | segmentresultaat | IAS 14.16 |
| segment revenue | segmentinkomste | IAS 14.16 |
| separate financial statements | afsonderlike finansiële state | IAS 27.4, IAS 31.3 |
| set-off, legal right of | verrekening, wetlike reg tot | IAS 32.40 |
| settlement (of employee benefit obligations) | vereffening (van werknemervoordeelverpligtinge) | IAS 19.112 |
| settlement date | vereffeningsdatum | IAS 39.AG56 |
| settlement value | vereffeningswaarde | F.100(c) |
| share-based payment arrangement | aandeelgebaseerde-betalingsreëling | IFRS 2.A |
| share-based payment transaction | aandeelgebaseerde-betalingstransaksie | IFRS 2.A |
| share option | aandeelopsie | IFRS 2.A |

| | | |
|--|--------------------------------------|------------------------------------|
| short seller | kort verkoper | IAS 39.AG15 |
| short-term employee benefits | korttermynwerknemervoordele | IAS 19.7 |
| significant influence | beduidende invloed | IAS 24.9, IAS 28.2, IAS 31.3 |
| solvency | solvensie | F.16 |
| spot exchange rate | sigwisselkoers/sigkoers | IAS 21.8 |
| state (employee benefit) plan | staatsplan (vir werknemervoordele) | IAS 19.37 |
| subsidiary | filiaal | IFRS 3.A, IAS 27.4, IAS 28.2 |
| substance over form | wese bo vorm | F.35, IAS 8.7-10 |
| tax base of an asset or liability | belastingbasis van 'n bate of las | IAS 12.5 |
| tax expense (tax income) | belastinguitgawe (belastinginkomste) | IAS 12.5, IAS 12.6 |
| taxable profit (tax loss) | belasbare wins (belastingverlies) | IAS 12.5 |
| taxable temporary difference | belasbare tydelike verskil | IAS 12.5 |

| | | |
|---|--|-------------------------------------|
| temporary difference | tydelike verskil | IAS 12.5 |
| termination benefits | beëindigingsvoordele | IAS 19.7 |
| trade date | verhandelingsdatum | IAS 39.AG55 |
| transaction costs (financial instruments) | transaksiekoste (finansiële instrumente) | IAS 39.9 |
| transitional liability (defined benefit plans) | oorgangslas (omskrewevoordeel-planne) | IAS 19.154 |
| unbundle | ontbondel | IFRS 4.A |
| understandability | verstaanbaarheid | F.25 |
| unearned finance income | onverdiende finansieringsinkomste | IAS 17.4 |
| unguaranteed residual value | ongewaarborgde reswaarde | IAS 17.4 |
| useful life | nutsduur | IAS 17.4 |
| useful life | nutsduur | IAS 16.6, IAS 36.6, IAS 38.8, |
| value in use | gebruikswaarde | IFRS 5.A |
| value in use | gebruikswaarde | IAS 36.6 |
| variable production overheads | veranderlike produksiedrakoste | IAS 2.12 |

| | | |
|---|---|-----------------------|
| venturer | ondernemer | IAS 31.3 |
| vest | vestig | IFRS 2.A |
| vested employee benefits | gevestigde werknemervoordele | IAS 19.7, IAS 26.8 |
| vesting conditions | vestigingsvoorwaardes | IFRS 2.A |
| vesting period | vestigings tydperk | IFRS 2.A |
| warrant | sekuriteitsreg | IAS 33.5 |
| weighted average cost method | geweegde-gemiddelde-kostemetode | IAS 2.27 |
| weighted average number of ordinary shares outstanding during the period | geweegde gemiddelde aantal gewone aandele wat gedurende die tydperk uitstaande is | IAS 33.20 |